



Pour publication immédiate : 13/08/2015

GOVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR DE L'ÉTAT DE NY, M. CUOMO, ANNONCE L'ATTRIBUTION DE 114 MILLIONS DE DOLLARS EN PRÊT À TAUX ZÉRO OU À BAS TAUX POUR 20 PROJETS D'INFRASTRUCTURE HYDRAULIQUE

Six projets de protection contre les ouragans devraient aider les municipalités à se préparer en cas de conditions météorologiques extrêmes

Le Gouverneur, Andrew M. Cuomo, a annoncé aujourd'hui que l'état de New York aide les municipalités à renforcer leurs infrastructures hydrauliques grâce à l'attribution de plus de 114 millions de dollars en prêts à taux zéro ou à bas taux. Ces prêts permettront d'apporter des améliorations sur 16 sites de traitement des eaux et à quatre réseaux d'eau potable. Six de ces projets doivent renforcer les installations et les systèmes pour les rendre plus résistants en cas de conditions météorologiques extrêmes.

« Que ce soit avec les ouragans Irène et Sandy, et d'autres manifestations météorologiques, notre État a ressenti la nouvelle réalité des conditions météorologiques extrêmes – il est crucial que nous renforçons nos infrastructures pour relever les défis futurs, a déclaré le Gouverneur. Grâce à ces financements, nous aidons les autorités locales à se préparer pour la prochaine grande tempête par le biais d'infrastructures vitales qui protègent à la fois les New Yorkais et les approvisionnement en eau. »

La Environmental Facilities Corporation (EFC) a approuvé aujourd'hui l'attribution de 31,9 millions de dollars (1,2 million de dollars de subventions, 30,7 million de dollars en prêts) à six projets liés aux conditions météorologiques :

- **Walkill (comté d'Orange County)** – Environ 3 millions de dollars, dont 716 238 dollars de subventions et 2,17 millions en prêt à taux zéro pour l'installation d'un système d'alarme et de surveillance, et de contrôle à distance de l'approvisionnement en eau potable ;
- **Orangetown (comté de Rockland)** – 2 millions de dollars, dont 500 000 dollars de subventions pour réparer et renforcer le système de collecte des eaux usées de Nyack, South Nyack et Upper Nyack ;
- **Tonawanda (comté d'Erie)** – 14,2 millions de dollars (la moitié sans intérêt) pour la quatrième phase du Parker-Fries Interceptor, un projet

ambitieux pour diminuer les nombreux débordements des égouts sanitaires ;

- **Village of Phoenix (comté d'Oswego)** – Approximativement 6,4 millions de dollars en financement à taux zéro pour réparer et remplacer les égouts sanitaires et pour l'installation d'égouts pluviaux dans tout le village, et aussi l'amélioration de l'usine de traitement des eaux usées et de la station de pompage ;
- **Hoosick Falls (comté de Rensselaer)** – Approximativement 3,8 millions de dollars pour empêcher l'infiltration de la nappe phréatique et des eaux pluviales grâce au remplacement ou au renforcement des canalisations du système de collecte des égouts, ainsi qu'une nouvelle station de pompage pour protéger la qualité de l'eau de la rivière Hoosic. Ce projet a été conçu avec l'aide de la subvention de planification de 24 500 dollars provenant de l'Initiative de développement économique régionale du Gouverneur ; et,
- **Orleans (Jefferson County)** – 2,5 millions de dollars pour réduire l'infiltration des nappes phréatiques et des eaux pluviales dans le système de collecte des eaux usées de Thousand Island Park. Les canalisations centenaires en tuile d'argile seront remplacées par de nouveaux égouts principaux et latéraux, ainsi que 55 nouvelles bouches d'égout.

« Que ce soit par l'installation de nouvelles technologies à Wallkill ou par la réparation d'équipements vieillissants à Orangetown, l'état de New York State aide les autorités locales à protéger leurs réseaux d'eau potable et de collecte des eaux usées en cas d'inondation et autres dommages causés par les ouragans, a déclaré Sabrina M. Ty, présidente et P.D.G. de l'EFC. Notre financement d'atténuation des effets des ouragans aide les communautés dans 14 comtés affectés par l'ouragan Sandy, par la reconstruction de meilleures installations hydrauliques plus solides. »

« La propreté de l'approvisionnement en eau de l'État est critique à la santé de tous les New Yorkais, a ajouté Dr. Howard Zucker, commissaire à la santé. Les ouragans peuvent rapidement détruire nos réseaux hydrauliques. Mais avec l'aide des prêts à taux zéro ou à bas taux offerts par l'État, les municipalités peuvent apporter les améliorations nécessaires aux infrastructures qui permettront de garder nos réseaux hydrauliques sûrs et propres. »

Marc Gerstman en tant que commissaire intérimaire DEC a déclaré, « Il reste des communautés dans certaines parties de l'état de New York qui subissent encore les effets des destructions causées par l'ouragan Sandy et les autres manifestations météorologiques. Cette action de l'EFC est une autre étape critique pour tenir la promesse du Gouverneur qui est de mieux préparer NY à ces conditions météorologiques extrêmes en construisant des infrastructures intelligentes et plus solides. »

EFC a aussi approuvé le financement d'aide aux autorités locales à niveau de :

- 35,4 millions de dollars à taux zéro ou à bas taux pour cinq projets de collecte des eaux usées dans le comté de Westchester.
- 20,5 millions de dollars (dont la moitié à taux zéro) pour apporter des améliorations à l'usine de traitement des eaux usées de Syracuse. Les mises à niveau précédentes du comté d'Onondaga ont amélioré la qualité de l'eau du lac Onondaga ;
- 1,26 millions de dollars à taux zéro pour le projet de revitalisation du rivage du Village of Penn Yan (comté de Yates). De nouveaux égouts, stations de pompage et autres améliorations au réseau de collecte des eaux usées le long des rues Hicks, Waddell et Monell doivent préparer le rivage en vue du développement résidentiel et commercial du site de l'ancienne usine de bateaux Penn Yan ;
- 2 millions de dollars de subventions et un prêt de 684 665 dollars à taux zéro pour la ville de Newcomb (comté d'Essex) pour améliorer la qualité de l'eau potable en installant de nouvelles sources souterraines et en mettant à niveau le réseau de distribution dans le district de Winebrook Hills ; et
- 6,5 millions de dollars de prêt à taux zéro pour le Village of Trumansburg (comté de Tompkins) pour aider à enrayer les rejets illégaux de l'usine de traitement des eaux usées dans le lac Road. Conçu avec l'aide des 19 840 dollars de subvention de planification de l'état, le projet fera faire des économies en réduisant les coûts en consommation d'énergie de l'usine.

En outre, quatre prêts sur 30 ans à taux zéro et pour un montant total de 15,8 millions ont été approuvés aujourd'hui pour des améliorations apportées aux infrastructures du Village de Saranac Lake (comté de Franklin), à la ville d'Amsterdam (comté de Montgomery), au Village of Oxford (comté de Chenango) et à la ville de Malone (comté de Franklin).

L'état de New York donne l'exemple en investissant chaque année la plus grosse somme de tous les états dans ses infrastructures sur la qualité de l'eau . Depuis 2011, l'état de New York a investi plus de 6,7 milliards de dollars dans les infrastructures critiques hydrauliques et de collecte d'eaux usées – l'investissement sur quatre le plus important depuis le lancement des financements des prêts renouvelables en 1987.

L'EFC accepte actuellement toute demande des autorités locales pour l'attribution des 50 millions de subvention pour les améliorations critiques des infrastructures hydrauliques et de collecte des eaux usées. Le Water Infrastructure Improvement Act met à disposition 200 millions de dollars de subventions sur trois années fiscales, avec 50 millions la première année, et 75 millions les deux années suivantes. Cette année 30 millions de dollars seront attribués pour des projets d'infrastructures de collecte des eaux usées et 20 millions de dollars pour des projets concernant les eaux potables ; ils seront administrés par la EFC, le Département de la protection de l'environnement de l'État et le Département de la santé de l'État.

Les formulaires de demande pour les projets concernant les eaux usées et les eaux potables sont à retourner d'ici le 4 septembre 2015. Des informations complémentaires concernant les subventions et les formulaires de demande sont disponibles à www.efc.ny.gov/NYSwatergrants.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
New York State | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418